



Fauna

a chimpanzee sanctuary • un sanctuaire de chimpanzé

Friends of Washoe

sanctuary • research • education

En primeur
AUTOMNE 2016



Sue Ellen © NJ Wight

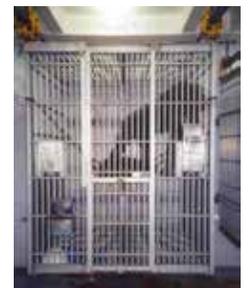
Notre plus vieille amie, Sue Ellen

Comme le temps file! Voilà déjà 19 ans que nous vivons en compagnie des chimpanzés. Je n'arrive pas à croire que nous célébrerons notre 20^e anniversaire l'automne prochain. Autre moment tout aussi formidable et important, en mars, notre chère Sue Ellen soufflera 50 bougies!

L'approche de cet anniversaire bien spécial m'amène à vous parler de Sue Ellen. J'aimerais vous présenter certaines de ses activités quotidiennes et vous donner des nouvelles de cette attachante compagne aux côtés de qui nous avons la chance de vivre depuis 20 ans.

Comme vous le savez, j'ai rencontré les chimpanzés au Laboratory for Experimental Medicine and Surgery in Primates (LEMSIP), où le Dr Richard Allan, Pat Ring et moi-même nous sommes rendus pour la première fois en février 1997. Cette visite à Sue Ellen et aux autres serait suivie de nombreuses autres, avant son déménagement au Canada. Lorsque j'ai rencontré Sue Ellen, elle était très curieuse, recherchait avidement l'attention et voulait à tout

prix engager la conversation. Son intérêt n'était pas dirigé vers moi, mais plutôt vers Richard et Pat. Je respectais sa préférence marquée pour les hommes. Lorsque nous avons fait sa connaissance au laboratoire, nos cœurs ont immédiatement été conquis, mais brisés en même temps. Sue Ellen était un être doux, gentil et extraordinaire, qui devait absolument sortir de cet endroit – et quitter cette cage froide et vide d'environ 1,5 x 1,5 x 2 m.



Cage au laboratoire LEMSIP (1,5 x 1,5 x 2 m)

Le 21 octobre 1997 a marqué le début d'une nouvelle ère pour Sue Ellen et ses amis. La vie à Fauna a tout de suite plu à Sue, qui s'est vite acclimatée à son nouvel environnement et à l'enrichissement qu'il lui apportait. Elle aimait l'espace, les fenêtres et l'air frais, les aliments variés et, surtout, les couvertures! Sue Ellen passait aussi beaucoup de temps avec ses grandes amies Donna Rae et Pepper.

À l'approche de son 50^e anniversaire, Sue Ellen est visiblement fatiguée. Elle dort beaucoup et opte très souvent pour un « service spécial » de la part de ses aimables soigneurs. Je profite d'ailleurs de l'occasion pour souligner la



Sue Ellen © NJ Wight

compétence inégalée de l'équipe de soins de Fauna! Nous avons fait face à de nombreuses reprises à la perte et à la maladie d'êtres chers. Cette réalité fait partie de la vie, et nos soigneurs l'acceptent. Ils comprennent aussi très bien l'importance capitale d'offrir des soins de qualité. C'est pourquoi ils offrent un traitement spécial aux résidents, se soucient des moindres détails et mettent tout en œuvre pour répondre aux besoins de chacun.

L'équipe de soins est consciente que les dernières années de la vie exigent des soins différents. Durant cette période, les besoins sont accrus et les demandes, plus fréquentes. Il faut aussi plus de temps et d'efforts pour effectuer le service et répondre aux besoins de base en distribuant, par exemple, les couvertures, les articles d'enrichissement, les repas, les médicaments et les suppléments.

De nombreux aînés vivent chez nous, et chacun reçoit un traitement personnalisé. Il faut toute une équipe pour offrir les meilleurs soins possible, et nous comptons une telle équipe. Lorsque vous, chers donateurs, nous remettez des fonds pour payer les salaires des soigneurs, c'est ce que vous rendez possible : des soins de la plus haute qualité pour vos amis de Fauna. Je ne vous remercierai jamais assez pour votre soutien. Que Dieu vous bénisse.

Comme tous les autres chimpanzés, Sue Ellen adore le soleil et la chaleur de l'été. Elle passe des heures et des heures à se prélasser sur les passerelles dans ses couvertures ou à attendre sa collation en relaxant, étendue sur le dos, les pieds surélevés. Elle s'adonne parfois à des séances de toilette avec Tatu, Lou ou Spock, lorsqu'ils lui rendent visite.

L'été dernier, Sue a eu la chance de visiter Regis et Jethro. Les trois se sont bien amusés! Sue Ellen se déplace lentement et boite péniblement. Elle n'est pas aussi agile que les autres, et sa vue n'est plus très bonne. Passer de courts moments avec les plus jeunes lui convient donc parfaitement. Elle retourne ensuite auprès de Tatu et Loulis, des compagnons moins turbulents que les autres, qui sont toujours bien contents de la retrouver.

Pendant quelques semaines, l'hiver dernier, Sue Ellen perdait des forces et nous avons cru qu'elle allait nous quitter. Comme vous pouvez l'imaginer, cette période a été très angoissante et éprouvante. Nous savons tous que chaque journée est importante et que nos amis peuvent être emportés soudainement. Pendant ces quelques semaines, tous les membres de l'équipe de soins aux animaux et les bénévoles

réguliers se faisaient du mauvais sang pour notre chère Sue.

Grâce à l'analyse d'un échantillon d'urine, nous avons découvert que Sue Ellen avait une infection urinaire. Nous avons donc entrepris un traitement médicamenteux, l'avons laissée se reposer et lui avons donné beaucoup de liquides et les meilleurs aliments possible étant donné son état. Puis, elle s'est remise sur pied. Nous avons pris grand soin d'elle et lui avons donné énormément d'amour et d'attention. En quelques jours, Sue Ellen était redevenue elle-même. Elle a bien répondu au traitement, ce qui nous a grandement soulagés et remplis de reconnaissance.

Cet été, Sue Ellen et ses amis ont campé à l'extérieur pendant six nuits. Sue Ellen avait déjà passé la nuit dehors auparavant. Telle une vraie aventurière, elle a répété l'aventure cette année pendant la phase 1 de la campagne Wet Paint. Comme les chimpanzés se trouvaient sur les îles, nous avons décidé d'effectuer un traitement d'extermination au refuge. Quelle semaine!

Je crois sincèrement que Sue Ellen était très heureuse de son excursion de camping. Elle semblait prendre un grand plaisir à recevoir ses repas et ses collations dans les passerelles aériennes, sans avoir à monter et descendre des échelles ou des escaliers pour les obtenir. Heureusement, il a fait un temps splendide toute la semaine. Sue a bien profité du soleil, le savourant dès les premiers rayons, puis tout au long de son trajet au-dessus la maison des chimpanzés. Après tout ce temps au grand air, elle est ravissante : sa fourrure est noire et soyeuse, et son joli visage, bien hydraté, témoigne des bienfaits de son exposition quotidienne au soleil. Il était très attendrissant de voir Sue, les épaules recouvertes de différentes couvertures, nous accueillir le matin pour recevoir son thé chaud et son muffin.

J'ai profité de l'occasion pour m'exercer aux fourneaux. Chaque matin, je surprénais les chimpanzés avec une nouvelle recette de muffin ou de croustade aux pommes. Il était formidable de voir leur réaction, puisque je n'avais pas cuisiné pour eux depuis des années. Nous travaillons actuellement à un nouveau livre de recettes de desserts à l'occasion du 20^e anniversaire, et les chimpanzés nous aident à choisir les meilleures. Lorsqu'il sera terminé, nous vous en informerons. Il contiendra des recettes exquises. Vos amis et votre famille auront du mal à croire que ces desserts délicieux et sains sont végétaliens. Quand je voyais Sue Ellen et Tatu manger toutes les deux mes muffins, je savais que ma recette était réussie!

Chaque jour, nous dressons une liste de suivi pour prendre en note l'appétit et l'humeur des chimpanzés. Sue Ellen fait partie de ceux que nous surveillons de près pour quelques raisons, notamment son âge, et afin de nous assurer qu'elle obtient un bon apport quotidien de nutriments. Elle passe beaucoup de temps à faire la sieste et ne se lève pas toujours quand vient le temps de manger. Il est donc très important de savoir qu'elle mange des aliments nutritifs, par exemple des collations riches en protéines, des légumineuses et des grains entiers. Nous planifions même son apport en fruits.

Les soigneurs savent qu'il ne faut pas réveiller ou déranger Sue Ellen pendant qu'elle fait la sieste dans son nid. Autrement, elle est de très mauvaise humeur. Les médicaments de tous les chimpanzés sont servis en avant-midi et en après-midi. Il s'agit bien souvent du premier défi du jour pour le personnel, et ce moment peut amener Sue Ellen à passer une très mauvaise journée.

Le tableau de suivi démontre clairement que Sue Ellen a des préférences parmi les membres de l'équipe, et elle est parfois fort contrariée lorsque le service est effectué par d'autres personnes. Tous les nouveaux employés passent un mauvais quart d'heure auprès d'elle! Elle peut être irritable et très grincheuse devant de nouvelles personnes, comme si elle mettait les « petits nouveaux » à l'épreuve.

Servir Sue Ellen est un véritable rite de passage, surtout s'il faut employer une cuillère ou une paille. Ces instruments l'agacent terriblement. Il y a un moyen précis de les utiliser avec elle, et une façon particulière de lui parler qui la reconforte et l'apaise. Il faut du temps pour apprendre.

Sue est notre matriarche, et elle mérite ce qu'il y a de mieux tous les jours. Nos soigneurs comprennent la situation et respectent ses humeurs et sa personnalité. Ils démontrent de l'empathie et de la patience, et même s'ils reçoivent en retour les cris de Sue Ellen, ou que celle-ci repousse le chariot vers eux ou leur fait un signe de la main en hurlant de mécontentement. Servir Sue Ellen exige du temps, des compétences, de la patience et de la bienveillance – ce qui est normal.

La gestion de ses couvertures et des nids où elle passe la nuit n'est pas non plus de tout repos. Sue Ellen adore les lits élaborés. Chaque soir, de nombreux draps et couvertures sont déposés à son intention dans son espace privé. Faire son lit est pour elle toute une aventure. Si un soigneur ne fait qu'effleurer un des draps près de son espace, Sue Ellen peut entrer dans une colère terrible. Encore une fois, il faut s'y prendre d'une certaine façon pour ne pas perturber Sue Ellen avant qu'elle se mette au lit. Le présent numéro d'*En primeur* contient un court article de Tanya, qui relate son rituel du soir avec Sue Ellen. Vous verrez qu'il est très instructif.

Une des choses que j'aime le plus est de voir la réaction de Sue Ellen à l'arrivée de son vieil ami Pat Ring. Elle saute de joie et sa personnalité se transforme dès qu'il entre dans la pièce. Je me réjouis intérieurement lorsqu'un de ses soigneurs accourt vers Pat et lui demande de servir à manger ou à boire à Sue Ellen. Ce soigneur sait bien que Pat n'aura aucun problème à le faire et que Sue ne sera aucunement perturbée. Il est touchant de constater à quel point leur relation est spéciale et de voir que le personnel en tient compte.

Je vous encourage à continuer d'envoyer des ondes positives à Sue Ellen. C'est un miracle et une véritable bénédiction qu'elle



Sue Ellen © NJ Wight

soit toujours parmi nous. Sue Ellen a passé les 15 premières années de sa vie dans l'industrie du divertissement, puis les 15 suivantes dans un laboratoire où elle servait à la recherche sur le VIH. L'année qui vient sera très spéciale pour elle, puisqu'elle marquera sa 20^e année au refuge et son 50^e anniversaire de naissance.

Sue Ellen a été mise en vedette dans notre page Facebook, sur la couverture de nos bulletins et sur nos cartes. C'est un être d'une grande beauté, qui a toujours fait partie des préférés de nos donateurs et amis. Je tiens à dédier le calendrier 2017 à notre chère compagne, et je vous invite à le commander dès maintenant (je sais qu'il connaîtra un grand succès). NJ Wight, qui photographie nos résidents depuis quelques années déjà, a pris de nombreuses photos magnifiques de Sue Ellen. Il est même difficile de décider quelles choisir! N'oubliez pas que si vous voulez une photo de Sue Ellen ou des cartes la mettant en vedette, NJ Wight peut vous aider.

Bénie soit Sue Ellen et bénis soyez-vous, gentils amis, qui lui offrez des soins et de l'aide et qui occupez une place toute spéciale dans sa vie. Tout ce que nous avons accompli et continuons d'accomplir, nous le devons à votre amour et à votre soutien.

Nous nous sommes lancés ensemble sur un chemin tout à fait singulier. Vous avez grandement contribué à améliorer la vie d'êtres remarquables, et j'espère que vous en tirez une grande fierté. Il n'y a pas de plus beau cadeau que d'aider ceux dans le besoin. Merci d'embellir notre quotidien et de le rendre exceptionnel.

Avec toute ma gratitude, mon respect et mon amour,

Gloria

Gloria xo

Fauna lance un appel dans le cadre de sa campagne Wet Paint

J'espère que vous avez passé un magnifique été! Nous étions si impatients que les beaux jours reviennent, puis voilà que nous nous préparons soudainement à la saison froide. Tous les printemps, nous dressons la liste des projets que nous pouvons réaliser l'été uniquement. Cette année, la saison estivale a été magnifique, et le beau temps nous a permis d'abattre beaucoup de travail.

La maison des chimpanzés prend de l'âge et exige un entretien régulier. L'an prochain, nous célébrerons notre 20^e anniversaire. C'est incroyable! Dans l'ensemble, l'immeuble a bien résisté au temps. Nous devons toutefois effectuer certains travaux pour continuer à offrir un refuge sûr aux chimpanzés.

Il y a trois ans, tout juste avant l'arrivée de Tatu et Lou, nous avons entrepris la lourde tâche de repeindre l'intérieur des lieux. Nous avons réussi à nous attaquer à toutes les salles où les résidents passent la nuit et à certaines cages d'escalier. Il nous fallait cependant encore effectuer des travaux de réparation et de peinture dans les grandes salles de séjour.

Nous utilisons de la peinture époxy, qui est durable, mais très chère. Préparer les murs et les cages avant les travaux de peinture représente aussi un défi de taille. Nous devons en effet sabler les surfaces pour que la peinture adhère bien. La peinture époxy ressemble à la peinture à l'huile, mais elle est encore plus résistante. Comme les travaux de sablage font beaucoup de bruit et génèrent abondamment de poussière, les chimpanzés allaient devoir quitter l'immeuble. Ce projet qui s'étirerait sur une longue période (des semaines) serait une grande source de stress pour eux.

Je me suis creusé la tête pour trouver une solution qui serait moins stressante, et surtout moins coûteuse. Les frais pour repeindre une telle surface atteignaient 40 000 \$ à 50 000 \$, soit une somme colossale...

Puis, j'ai eu une idée!

Le projet de murales

Lorsque je me rends à Montréal par le pont Champlain, je passe devant un mur de béton. Celui-ci forme un écran acoustique pour les maisons situées près de l'autoroute fort achalandée menant au pont. Dernièrement, de jolies images sont apparues sur ce mur : oiseaux volant dans les nuages, dragons, végétation et bien plus. L'œuvre magnifique illumine et égaye les lieux. Elle a été réalisée sur un mur de béton qui était auparavant recouvert d'affreux graffitis. Comme je l'ai découvert, de nombreuses villes embauchent des artistes urbains pour créer des murales inspirantes et originales sur des murs saccagés. J'ai donc pensé que nous pourrions trouver l'auteur de cette œuvre, ce que nous avons fait.

Nous l'avons invité à nous rendre visite afin de discuter de la possibilité de repeindre la maison des chimpanzés. Il a été profondément touché par l'histoire des chimpanzés. Cet artiste fort aimable s'appelle Jonathan. Il est très sensible, respectueux



et incroyablement talentueux. Jonathan avait des idées brillantes pour améliorer les lieux et créer un environnement plus chaleureux, attrayant et formidable. J'étais emballée lorsque je l'ai entendu affirmer : « Je peux capter la lumière naturelle en utilisant sur les murs des couleurs qui la refléteront vers les endroits plus sombres. En plus, je peux rendre tout l'espace plus lumineux et agréable, en misant sur la couleur et les rayons de lumière qui entrent par les fenêtres. »

En l'entendant décrire ce qu'il pouvait réaliser, j'ai su que nous tenions la solution. Embellir les lieux et créer une ambiance chaleureuse, tout en offrant de magnifiques murales aux chimpanzés, voilà un plan parfait. Nous nous sommes donc mis au travail!

Par rapport au prix des travaux de peinture habituels, ce projet était beaucoup moins coûteux – la différence s'élevait à des dizaines de milliers de dollars! Par ailleurs, il pourrait être réalisé en beaucoup moins de temps. En optant pour la création de murales, nous allions aussi minimiser le stress que vivraient les chimpanzés et le personnel dans chaque section, puisque le produit fini serait prêt en quatre ou cinq jours. Il y a quatre salles à rénover. Bien entendu, elles ne peuvent être repeintes en même temps. Les travaux seront effectués dans chacune selon les fonds que recueillerons.

Cet entretien est nécessaire. Je sais que ce type de projet compte parmi les plus difficiles à financer au moyen d'une collecte de fonds. Mais je sais aussi que vous êtes nombreux, chers et précieux amis, à vouloir nous aider, et que vous comprenez qu'il est essentiel d'entretenir les immeubles et la propriété. J'ai l'espoir que certains d'entre vous comprendront l'importance de ce projet et décideront de nous aider à le réaliser. De plus, si nous arrivons à terminer les murales, ce pourrait être la dernière fois que nous avons à repeindre les murs. En effet, il sera ensuite facile de faire des retouches lorsqu'ils seront endommagés.

La campagne Wet Paint jusqu'à présent

À ce jour, nous avons recueilli 4 560 \$, soit assez pour achever la première phase du projet, qui vise la salle de séjour Back I. Nous vous sommes extrêmement reconnaissants pour vos précieux dons.

Nous avons également reçu une subvention de contrepartie d'un généreux donateur. Celui-ci versera un montant équivalent à tous les dons que nous recevrons dans le cadre de la campagne Wet Paint. Grâce à ces fonds, nous pouvons envisager de réaliser les phases suivantes du projet, mais, pour cela, il nous faut encore de l'aide!

Si vous croyez en l'importance de ce projet et souhaitez nous aider à entretenir l'immeuble et à l'égayer pour les résidents, alors nous vous invitons à participer à la campagne. Jusqu'ici, les résultats sont extraordinaires, et les chimpanzés semblent vraiment aimer leur nouvel environnement. (Pour voir d'autres photos, consultez la section « blogue » de notre site Web.)

Nous profiterons de ces superbes murales pendant de nombreuses années encore. De plus, grâce aux économies ainsi réalisées, nous pourrions ajouter des passerelles ou des fenêtres, ou encore acheter des fruits et légumes frais. J'espère que vous nous offrirez votre aide, et je vous remercie de votre compréhension continue. Vous savez à quel point il est important d'apporter des changements et de créer des lieux plus stimulants pour nos résidents. Ceux-ci n'ont pas la chance de partir en vacances, de faire de longues expéditions sur des sentiers inconnus ou de vivre de nouvelles aventures hors de leur immeuble. Ils y vivent depuis près de 20 ans, et y demeureront pendant au moins 10 ou 20 ans encore. Il est donc essentiel que nous tentions de rendre les lieux les plus agréables possible pour notre très chère famille de chimpanzés.

Merci d'avoir pris le temps de lire cet article. Je vous suis extrêmement reconnaissante pour toute votre aide passée, et j'espère que vous pourrez nous donner un coup de main encore cette fois-ci, tandis que nous créons un refuge confortable, propre et joyeux pour les remarquables chimpanzés de Fauna.

Gloria xo



Pour notre ami Taylor

Nous avons dédié les murales à notre cher ami et membre du conseil d'administration de Fauna, Norman Walsh Taylor, qui aimait se faire appeler tout simplement Taylor. Il est décédé en août, mais il nous laisse de merveilleux souvenirs. Taylor était une véritable bénédiction dans nos vies et dans celles de tous ceux qui le connaissaient. Il adorait Fauna – tant les résidents que les humains. Et tous adoraient notre cher Taylor. Nous ne l'oublierons jamais.

Taylor aurait été ravi des œuvres d'art, un cadeau magnifique et tout à fait original pour les chimpanzés. Nous avons donc décidé d'utiliser une partie des dons reçus en sa mémoire afin de réaliser ce projet. Il est chaque jour présent dans nos cœurs et nos pensées.

(Nous rendrons hommage à Taylor dans notre rapport annuel, et vous invitons donc à ne pas en manquer la parution l'an prochain.)

« Rire souvent et beaucoup; gagner le respect des gens intelligents et l'affection des enfants; apprendre à apprécier les critiques honnêtes et accuser le coup de la trahison de faux amis; admirer la beauté des choses; trouver ce qu'il y a de mieux dans les autres; rendre le monde un peu meilleur, que ce soit grâce à un enfant sain, un petit jardin ou l'amélioration de la situation sociale d'un groupe; savoir que votre vie a touché celle des autres, même s'il s'agit d'un seul être. Voilà la recette du succès. » ~Ralph Waldo Emerson



Sue Ellen © NJ Wight

Les vedettes de Facebook

Chaque jour, le nombre d'abonnés à notre page Facebook augmente. Nous avons récolté plus de 8 000 mentions J'aime jusqu'à maintenant! Merci à toutes les personnes qui visitent et partagent notre page. Les vidéos prises dans la maison des chimpanzés font partie du contenu préféré de nos abonnés. Celle montrant Rachel en train de laver les fenêtres de la maison des chimpanzés est parmi les plus prisées des derniers mois. Cette magnifique et touchante photo de Sue Ellen, prise par la photographe NJ Wight, a aussi été très populaire. Pour apprendre à connaître davantage Sue Ellen, lisez l'article-vedette de Gloria et les histoires de nos soigneurs.

YouTube



(Si vous voulez voir des vidéos de Fauna, visitez notre page Facebook et cliquez sur Vidéos dans la barre latérale. Vous pouvez également visiter notre chaîne YouTube : www.youtube.com/faunafoundation.)

Les campagnes de dons

Matt & Nat fabrique des sacs, des portefeuilles et des accessoires en matériaux éthiques et d'origine naturelle. De nouveau cette année, ils ont choisi la Fondation Fauna comme organisme de bienfaisance à qui remettre les fonds recueillis. Lorsque vous visitez leur site Web, cherchez le sac HOPE. Vous pourrez choisir la Fondation Fauna, et nous recevrons ainsi 100 % du prix d'achat.



Sac Hope 2016 : <http://mattandnat.com/shop/hope-bag-2016>

La Maison Bourdon propose une collection de lunettes de soleil fabriquées à Montréal. Fauna reçoit 10 \$ pour chaque paire de lunettes de soleil vendue.

Les activités de bénévolat

Les bénévoles sont des gens remarquables; ils donnent sans compter et apportent beaucoup à Fauna. L'an dernier, notre programme de bénévolat s'est grandement élargi. Nous comptons maintenant 65 bénévoles actifs! Une séance d'orientation de trois heures est offerte aux nouveaux bénévoles et, seulement pendant les deux dernières séances (en mai et en septembre), nous avons formé 23 recrues! Nous avons tellement à cœur le bénévolat et la sensibilisation (lisez à ce sujet la section *Symposiums du sanctuaire*) que nous avons créé le poste de coordonnateur des activités de sensibilisation chez Fauna. Grâce à ce nouveau poste, nous pouvons organiser un plus grand nombre d'événements et d'activités de bénévolat. Pendant de nombreuses fins de semaine cet été, des bénévoles ont planté des arbres et installé des clôtures. De plus, les bénévoles proposent des idées d'activités. Lisa Drew a ainsi créé un stand pour Fauna et y a assuré une présence lors des événements VegFest Los Angeles et SoCal VegFest. Elle y a fait connaître Fauna et sa mission. Deux autres bénévoles, Maya Volpato et Cassandra Singelakis, ont tenu un dîner lasagne à Knowlton, au Québec. Cette activité qui a réuni une cinquantaine de personnes a permis d'amasser 2 000 \$. Alyssa Flynn a quant à elle lancé sa propre collection de vêtements durables, et elle offre aux clients la possibilité de remettre un don à divers organismes, dont la Fondation Fauna. Pour voir sa collection, rendez-vous au <http://www.savedkissesclothing.com>. Janet Burgess a organisé à Kingston une projection du documentaire *Unlocking the Cage* pour amasser des fonds. Chaque semaine, de nombreux bénévoles travaillent fidèlement, loin des projecteurs, pour créer de l'enrichissement remarquable à l'intention de nos résidents ou pour embellir les jardins. Nous invitons les bénévoles à fournir des occasions de formation. Nous leur permettons d'acquérir des connaissances sur le comportement des chimpanzés et d'apprendre à connaître les chimpanzés de Fauna et les activités de l'organisme, en plus de trouver des moyens de présenter notre travail. Nous remercions chaleureusement nos bénévoles pour leur aide et nous leur envoyons à tous un concert de cris de joie de chimpanzés!

Le travail d'une bénévole

PAR JANET WARNE



Lorsqu'ils entendent la voix de Janet dans leur émetteur-récepteur, les employés de Fauna savent que c'est vendredi. Mais qui donc est cette gentille dame qui vient une fois par semaine depuis deux ans pour nous aider à embellir les jardins et les lieux? Et pourquoi a-t-elle choisi cette activité de bénévolat? Voici ses explications...

« Je recherche l'équilibre dans ma vie. Comme je suis rédactrice technique, je passe le reste de la semaine assise à mon bureau, devant un écran. En venant à Fauna, je reprends contact avec le « vrai monde » et avec la nature. Je sors de l'univers des technologies dans lequel je suis plongée au travail, et je deviens plus consciente des besoins présents dans mon environnement. Le monde des végétaux m'attire depuis que je suis toute petite. Les plantes sont une source de bonheur pour moi. Et j'adore les fleurs! Je suis choyée d'avoir la chance de faire du jardinage à titre bénévole, surtout pendant l'hiver, dans la serre de Fauna. J'ai l'impression de m'offrir chaque semaine de petites vacances dans un paradis tropical! De plus, à Fauna, j'en apprend beaucoup sur les bonnes techniques de soins aux plantes. Chantal Desharnais est une horticultrice remarquable et une excellente superviseuse. Elle partage ses connaissances avec une grande générosité et m'enseigne comment réaliser mes tâches de manière professionnelle. Je suis très touchée par le soutien que je reçois, et émue d'être appréciée et acceptée comme membre à part entière de l'équipe de jardinage de Fauna. En travaillant bénévolement pour Fauna, j'ai acquis un mode de vie plus sain et équilibré. Et j'espère continuer de leur apporter mon aide pendant de nombreuses années! »

Les activités de dendrologie chez Fauna

PAR KEN MCAUSLAN, L'« HOMME DES ARBRES » CHEZ FAUNA



Cette saison, nous avons entrepris trois projets importants à Fauna. Le premier porte sur l'identification et le marquage subséquent des espèces d'arbres, indigènes et exotiques, qui poussent sur le terrain de Fauna. Jusqu'ici, nous avons identifié plus de 100 espèces,

et la liste ne cesse de s'allonger. Nous avons créé des étiquettes d'identification à haute visibilité que nous attachons aux arbres afin de fournir plus de renseignements sur chaque espèce que ce qui est généralement présenté dans les arboretums. Ce projet est encore en cours.

Notre deuxième grande initiative consistait à créer une petite forêt gérée qui s'étend sur quelque deux acres et regroupe 780 noyers noirs, combinés à 100 chênes blancs et au même nombre de chênes jaunes, pour un total de près de 1 000 arbres. Dans les prochaines années, cette forêt pourrait devenir une source très recherchée de bois de feuillus, ce dont profitera Fauna pour assurer son avenir. La chaleur et la sécheresse de l'été dernier ont compliqué l'établissement des semis. Toutefois, nous avons bon espoir que des conditions raisonnables cet hiver nous donneront un coup de pouce pour le printemps prochain.

Enfin, nous travaillons sans relâche pour créer notre propre arboretum. À terme, celui-ci contiendra plus de 100 espèces d'arbres en croissance libre (indigènes et exotiques) à l'arrière de la maison des chimpanzés, sur près de 3,5 acres du terrain de Fauna. Il s'agira dans la plupart des cas d'espèces de l'Amérique du Nord, mais qui sont très inhabituelles dans la région de Montréal. Nous sommes essentiellement en mode

recherche, puisque nous tentons d'évaluer quels arbres peuvent survivre à nos hivers habituellement très longs. Nous espérons qu'en créant de petites zones de microclimat, et étant donné la tendance mondiale au réchauffement climatique, nous réussirons à propager des espèces très rares dans notre région. Restez à l'affût de nos résultats, qui seront sans doute fort intéressants.

L'atelier de la NAPSA 2016

PAR TANYA BARR



Laurence et moi avons eu le bonheur d'assister à la conférence de la NAPSA 2016 qui s'est tenue à Tacoma, dans l'État de Washington, du 26 au 29 septembre.

L'événement a été instructif, intéressant, inspirant et fort divertissant. Il couvrait un éventail de sujets, comme la façon d'agir auprès des macaques, l'usure de compassion, les nouvelles des refuges, les répercussions de l'accueil de visiteurs et beaucoup d'autres. Nous étions heureuses de tisser des liens avec des gens d'expérience dans l'univers des primates, en plus de présenter ce que nous faisons à Fauna. La conférence s'est conclue par une visite guidée du Chimpanzee Sanctuary Northwest, où nous avons eu la chance de rencontrer tous les membres du « Cle Elum 7 » et de les observer en pleine exploration dans leur impressionnant environnement. Nous avons toutes deux bien hâte de présenter ce que nous avons appris au reste de l'équipe de Fauna, que nous souhaitons remercier chaleureusement de nous avoir permis d'assister à un événement si fantastique.

Merci aux organismes suivants pour leur appui!

LA FONDATION FAUNA EST RECONNAISSANTE DU SOUTIEN QU'ELLE REÇOIT DES ORGANISMES SUIVANTS :

Service Canada, qui nous a permis d'embaucher trois étudiants pour travailler dans les jardins cet été et une adjointe aux activités de sensibilisation.



Friends of Washoe, qui a financé les activités et l'hébergement des stagiaires en résidence cet été.



Nature-Action, qui a reçu des fonds pour l'ensemencement de plants de brome cathartique et l'installation de nichoirs dans l'aire destinée à la conservation des tortues sur la propriété de Fauna.



ResQWalk – Laissez Fauna vous accompagner lorsque vous faites une marche. Téléchargez l'application ResQWalk et choisissez la Fondation Fauna comme organisme de bienfaisance. Nous recevrons ainsi des fonds selon la distance que vous parcourez.



La maison des singes de Fauna



Theo



Newton



Darla



Eugene



Theo © NJ Wight

Des histoires de soigneurs

PAR LINDSAY TOWNS



J'adore pouvoir aller dans les jardins pour couper des fleurs et des feuilles, ou recueillir les graines de certaines plantes pour les donner aux singes. Nous avons planté certaines espèces précises qu'ils auraient mangées en milieu sauvage. Nous pouvons ainsi leur donner un petit quelque chose de spécial, en plus de leur nourriture bien équilibrée. Theo a une préférence marquée pour le mil rouge. Cette plante pousse tout juste à l'extérieur de l'une des fenêtres près desquelles il aime s'asseoir. En me voyant en couper des feuilles et en récolter des graines, Theo s'excite et pousse des grognements, sachant qu'il aura droit à une friandise. Il saisit doucement les feuilles et les mange toujours avec une grande délicatesse. Theo ne raffole pas des fleurs de capucine. Il en reste donc plus pour Eugene, Darla et Newton, qui en sont friands. Eugene semble avoir un faible pour les feuilles de bananier, tandis que Darla et Newton aiment celles de l'amarante. Peu importe leurs plantes préférées, Eugene et Theo prennent leur temps pour les déguster. Parfois, ils en détachent un morceau à la fois ou en prennent des bouchés, qu'ils semblent toujours savourer pleinement. Newton, quant à lui, tend la main et prend délicatement la fleur, la feuille, la tige ou la partie de la plante que nous lui tendons, quelle qu'elle soit. Il la renifle parfois, puis l'avale rapidement et en redemande. Darla préfère qu'on dépose le morceau devant elle. Elle le prend elle-même, puis elle va s'asseoir plus loin et le déguste à l'abri de Newton. Le gel hivernal arrivera bientôt. Les singes continueront de recevoir des fruits, des légumes, des noix et des graines, mais ils devront patienter jusqu'au printemps pour savourer leurs plantes préférées, tout comme leurs compagnons vivant dans la nature.



La maison des singes

PAR TANYA BARR



Bien des gens suivent la même routine en se levant ou avant d'aller se coucher. Eh bien, dame Sue Ellen a un rituel bien particulier avant de se mettre au lit et une façon bien précise de faire son lit – qui consiste en grande partie à empiler des couvertures sur sa tête, mais j'y reviendrai. Vers la fin de la journée, au moment où les médicaments sont servis, Sue sait qu'il est presque l'heure de se mettre au lit. Elle grimpe donc jusqu'à son espace privé. Les soigneurs font son lit tous les jours à l'aide de multiples paniers de couvertures, d'édredons et même de sacs de couchage! Nous fabriquons ces œuvres d'art lorsque les chimpanzés se trouvent dans un autre enclos. Après avoir fini de nettoyer une pièce, nous nous rendons dans le tunnel au-dessus de l'espace privé. Puis, en équilibre sur une petite échelle, nous empilons les couvertures les unes sur les autres. Il en faut une bonne épaisseur. Le lit doit vraiment être très épais et doux. Il faut aussi d'innombrables draps, qu'elle pourra saisir pour se recouvrir. Lorsqu'elle arrive, Susie fait le tour de son lit puis se laisse tomber à l'endroit le plus confortable, au centre du lit moelleux. Elle se met ensuite à jeter férocement tous les draps autour de son corps, les enroulant et les plaçant autour d'elle, tout en en disposant certains sur sa tête. Puis, elle attend qu'on lui donne ses médicaments et sa collation, mais seulement lorsque tous les draps se trouvent à l'endroit exact souhaité. Lorsque les soigneurs ont fini de lui donner ses médicaments du soir, Sue Ellen disparaît habituellement sous les couvertures, et ne réapparaît qu'aux premiers rayons du soleil le lendemain.

PAR KAELEY SULLINS



Ouvrir la maison des chimpanzés le matin, avant que les autres membres de l'équipe arrivent, est l'une de mes activités préférées au monde. Les chimpanzés se frottent les yeux pour se réveiller et semblent toujours de bonne humeur, heureux de revoir leurs amis. Sue Ellen fait toujours partie des personnes qui illuminent ma journée. Tous les matins, elle se trouve emmitouflée dans son nid géant. Elle n'est jamais pressée de se lever et prend toujours le temps qu'il faut. Si elle le pouvait, je pense qu'elle commencerait la journée en lisant tranquillement le journal et en buvant un café. Le matin, je la salue toujours d'une voix douce et lui dis qu'elle est la plus belle d'entre tous les chimpanzés. Certains jours, si j'ai beaucoup de chance, elle me souhaite aussi une bonne journée en m'envoyant quelques bisous et de subtils halètements. Tout le monde devrait pouvoir commencer la journée aux côtés de Susie.

PAR LAURENCE LÉVESQUE



J'ai envie de vous parler de quelque chose qui se produit toutes les semaines, pendant nos journées de grand ménage, et qui me ravit chaque fois. Les lundis et les jeudis, nous nettoyons en profondeur la maison des chimpanzés. En général, ce sont des journées laborieuses pour nous tous. Nous lavons chaque section de la maison des chimpanzés. Ceux-ci sont très patients et attendent d'être transférés vers d'autres sections, où ils trouveront des surprises et des articles d'enrichissement en grand nombre. À notre arrivée le matin, nous devons décider de notre plan de la journée. À quels endroits enverrons-nous chacun des groupes? Quels tunnels prendront-ils pour se rendre dans l'autre section? Qui placerons-nous ensemble? Voici ce que j'aime le plus de ce processus : ce sont les chimpanzés qui répondent à toutes ces questions pour nous!

Prenez Jethro, par exemple. Il arrive souvent qu'il ouvre les barrières donnant accès à une nouvelle section. Regis et Petra deviennent alors tout excités et se déplacent rapidement de l'autre côté. Jethro reste cependant parfois assis un instant, hésitant à faire un pas de plus. C'est alors que débute la communication non verbale! J'aime constater à quel point il arrive à nous exprimer clairement, par ses gestes et son regard, qu'il souhaite aller ailleurs, par exemple pour rendre visite à Maya et à Binky dans leur section. Nous lui offrons alors une autre ouverture, un autre chemin pour que les trois amis puissent passer du temps ensemble. Les voir se rencontrer, exprimer leur joie et se donner des accolades me remplit de joie. Je suis heureuse qu'ils puissent partager de beaux moments ensemble, comme ils l'entendent! Et pour cela, il ne faut qu'un simple regard entre nous.



Sue Ellen © NJ Wight



Petra et Regis © NJ Wight



Rachel © NJ Wight

PAR PAM LAREAU



Rachel m'a fait vivre un moment touchant, qui a été mon plus mémorable avec un chimpanzé cette année. Elle avait son bébé (un petit gorille noir en peluche – Rachel en a plusieurs et les soigneurs voient toujours à ce qu'elle y ait accès si elle en a envie). Rachel était assise sur la balance et recevait une tasse de yogourt. Elle a trempé ses doigts dans le yogourt et en a donné à son bébé.

PAR XAVIER MARTINEZ

Lorsque j'ai commencé à travailler dans la maison des chimpanzés, j'ai remarqué que les chimpanzés montraient beaucoup de curiosité à mon endroit – j'étais l'étrange nouveau garçon parmi toutes les femmes de l'équipe de soins. J'étais toujours en position accroupie, ou en train d'incliner la tête ou de montrer mes poignets pliés, pour leur dire en quelque sorte : « Bonjour, non, je ne suis pas menaçant. » La plupart d'entre eux me répondaient poliment d'un signe de tête. L'un des résidents cependant semblait insensible à mes charmes; Toby se tenait systématiquement dans mon champ de vision, assis dans un coin ou bien en vue, mais presque toujours présent. Pendant mon premier mois, il semblait me surveiller. Il ne me répondait jamais lorsque je hochais la tête ou me tenais les poignets repliés. Peut-être ne m'aimait-il pas? Ressemblais-je à quelqu'un de qui il avait gardé un mauvais souvenir? Je m'inquiétais vraiment, car je ne voulais pas que ma présence le rende mal à l'aise. Puis, un jour, j'étais en haut en train de tout remettre en ordre en fin de journée. En me retournant pour me diriger vers l'escalier et quitter les lieux, j'ai vu Toby, qui se tenait là, le visage impassible comme à l'habitude. J'ai hoché la tête et plié les poignets à nouveau, puis quelque chose de fantastique s'est produit. Toby a commencé à faire des halètements et, quelques secondes plus tard, il a hoché la tête à son tour! Nous n'étions pas devenus les meilleurs amis du monde ou n'allions pas nous prendre par la main pour regarder le coucher du soleil, mais il me disait : « D'accord, tu es quelqu'un de bien, Xavier. »



PAR GLEE LARSEN



Tu es là pour m'aider... malgré les stéréotypes

Les chimpanzés en captivité manifestent souvent des stéréotypes, soit des comportements répétitifs qui peuvent être autodestructeurs. On observe aussi ce phénomène chez les humains placés en hébergement. Certains chimpanzés et humains sont très résilients et ne présentent pas de tels comportements, ou très peu, tandis que d'autres en manifestent dans une grande mesure. Maya fait partie de cette dernière catégorie, et s'arrache la peau d'un pied, qui devient très sèche. Afin de l'aider, nous lui faisons des traitements d'hydrothérapie pour que son pied reste propre et guérisse. Nous rinçons la plaie avec une solution de peroxyde d'hydrogène, puis appliquons du Polysporin ou un gel médical appelé Intrasite.

Dès le retour des beaux jours, les chimpanzés aiment passer du temps dehors, sur les îles et dans les passerelles. Parfois, nous devons nous montrer très créatifs au moment de leur servir leurs repas ou de leur donner les soins requis, comme les traitements



Sue Ellen © Fauna

d'hydrothérapie. Maya passe beaucoup de temps à l'extérieur sur les îles lorsqu'elle le peut. S'il fait beau, elle s'y trouve à coup sûr.

Je suis allée la retrouver dehors un jour, pour tenter de la convaincre de rentrer afin de recevoir son traitement. J'avais toutefois bien du mal à la convaincre. J'avais apporté des fruits pour accroître mon pouvoir de persuasion. Binky et Jethro, heureux de collaborer, sont venus s'asseoir à mes côtés au bout de l'île, mais Maya prenait tout son temps. J'ai demandé à Jethro et Binky s'ils pouvaient m'aider en allant chercher Maya pour la conduire vers moi. Personne ne bougeait. Maya se tenait environ 15 mètres plus loin. J'ai décidé de retourner dans la maison des chimpanzés chercher mon équipement d'hydrothérapie, au cas où elle changerait d'idée.

À mon retour dehors, j'ai aperçu avec joie Jethro marcher dans ma direction depuis l'endroit où se trouvait Maya. Il était allé la chercher et tentait de me l'amener! J'ai remercié Jethro et me suis assise avec les deux pour soigner le pied de Maya. Tout au long du traitement, j'ai donné à Jethro une partie des fruits apportés pour Maya, et il m'a même aidé à frotter délicatement le pied de Maya pour y faire pénétrer le gel Intrasite. Il est un ami formidable pour Maya, et m'a donné un grand coup de main ce jour-là.

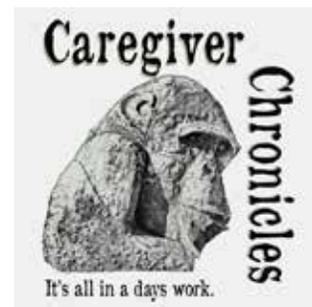
PAR KELSI BREEN



Un baiser, Mademoiselle?

À mon arrivée à Fauna, Jethro me semblait être plus proche des autres chimpanzés que des humains. Il aimait la compagnie de ses amis. Toutefois, depuis environ un mois, il recherche grandement l'attention de sa soigneuse. Voilà qui est fantastique! Un matin, j'apportais les médicaments dans l'une des grandes salles de jeux pour Jethro et Binky, qui passaient un bon moment entre copains. (Les chimpanzés reçoivent des médicaments pour leur bien-être. En raison de leur vie passée dans les laboratoires de recherche biomédicale, ils ont aujourd'hui bien besoin de médicaments.) Jethro m'attendait patiemment à mon arrivée. Ce matin-là, il n'était pas enjoué comme à l'habitude, mais plutôt songeur et tranquille. Je me suis accroupie et j'ai commencé à lui parler. Il semblait se soucier de l'égratignure sur mon poignet. Je lui ai montrée et lui ai expliqué comment je m'étais fait cette blessure.

Jethro semblait avoir la bouche près du grillage de la cage, je lui ai donc demandé s'il voulait un baiser. Si vous ne connaissez pas Jethro, vous devez savoir qu'il s'agit du *gars cool* de la maison des chimpanzés. Tout le monde l'aime. Je lui ai présenté mon poignet et il y a déposé un baiser rapide et délicat à travers la cage! Quelle SURPRISE! C'était comme si j'avais pu embrasser le garçon le plus populaire de l'école. Mais c'était un baiser rapide, il n'a donc en rien perdu sa réputation. Après ce court et tendre moment, Binky est venu prendre ses médicaments. Ne vous en faites pas, Jethro et moi avons fait semblant de rien. Je leur ai donné leurs médicaments et ils ont disparu dans la salle de jeux.



Les articles de Glee et de Kelsi sont publiés dans la série *Caregiver Chronicles* du blogue de Fauna. Toutes nos publications dans le blogue, nos nouvelles et nos activités sont faciles à consulter directement depuis la page d'accueil du www.faunafoundation.org, et sont aussi diffusées sur Facebook.

Des stagiaires en grand nombre

Nous pouvons maintenant affirmer que les programmes de stage sont bien en place à Fauna. Cinq stagiaires ont pris part au troisième programme estival de formation en résidence, soit plus que les deux années précédentes. Parmi les stagiaires, deux habitaient la région. Les trois autres, en provenance d'universités américaines, étaient hébergés dans les roulottes que Fauna a obtenues grâce au généreux soutien de donateurs. L'organisme Friends of Washoe a versé des allocations d'hébergement sur une période de deux étés qui couvraient les frais d'utilisation des roulottes. Les stagiaires ont ainsi contribué aux tâches dans la maison des chimpanzés, recueilli des données sur l'utilisation de l'espace par les chimpanzés et participé au séminaire hebdomadaire. Lily, l'une des stagiaires, est aussi une étudiante de Mary Lee Jensvold, de Central Washington University. Pour son mémoire de maîtrise, elle a recueilli des données dans la maison des singes. Nous nous réjouissons à l'idée d'offrir le programme de nouveau à l'été 2017.

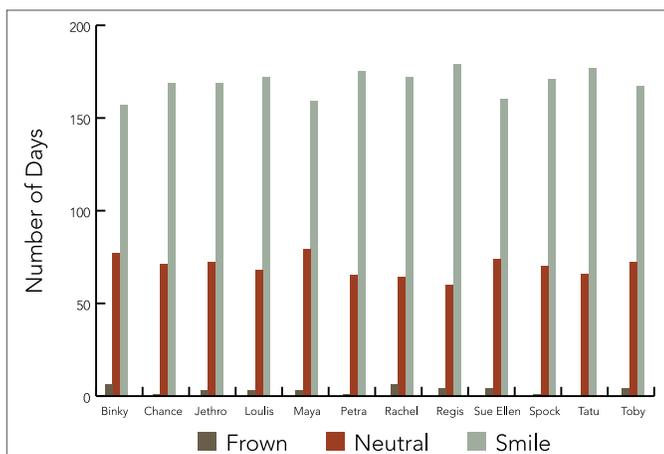
Pour la deuxième année, nous accueillons des stagiaires de l'Université McGill et d'autres universités au Québec. Cet automne, nous comptons quatre stagiaires, et nous en avons trois pendant la dernière année scolaire. Offrir ce programme est un honneur pour Fauna. Les stagiaires acquièrent de l'expérience dans la fourniture des soins de base et réalisent un projet de recherche (un de ces projets est présenté ci-dessous). En proposant ces stages, nous voulons contribuer à la formation des futurs primatologues. Ces programmes portent leurs fruits, comme en témoigne Alexia, étudiante de la région ayant participé au programme de stage en résidence à l'été 2015. Alexia est demeurée parmi nous tout au long de l'année scolaire 2015-2016, en tant que stagiaire de McGill. À l'été 2016, elle a occupé le poste d'adjointe aux activités de sensibilisation, lequel a été financé par Service Canada. Elle a offert de la formation aux stagiaires dans la maison des chimpanzés, en plus d'assister aux symposiums du sanctuaire. Alexia a joué un rôle central dans la réussite du programme de stage, qui n'avait jusqu'alors jamais pris une telle ampleur. Cet automne, elle est encore parmi nous comme stagiaire de McGill. Elle rédige son rapport pour la présentation de son projet, en plus de nettoyer la maison des chimpanzés! Alexia est l'exemple même de l'objectif que nous poursuivons dans le cadre de ces programmes. Certains étudiants y participent pendant un semestre, puis passent à autre chose. Pour d'autres, le programme est un tremplin vers de nouvelles possibilités. Antonia, une des stagiaires d'été, se rendra en janvier à Palenque, au Mexique, à titre d'assistante sur le terrain pour l'étude des singes hurleurs. Certains stagiaires, comme Alexia, poursuivent leur apprentissage et leur perfectionnement chez Fauna. Nous récoltons alors le fruit de notre investissement. Trois soigneuses de Fauna, soit Kaeley, Glee et Kelsi, ont fait un stage au Chimpanzee & Human Communication Institute (CHCI), où elles s'occupaient de Tatu et Loulis. Elles y faisaient un travail fantastique, et Fauna profite grandement des compétences et des connaissances qu'elles y ont acquises. Bravo à tous les stagiaires, et merci pour les services qu'ils rendent à Fauna et à tous nos compagnons primates.



Mary Lee Jensvold en compagnie des stagiaires

Le rapport de projet d'une stagiaire : l'humeur quotidienne des chimpanzés

Tous les jours à Fauna, les soigneurs consignent l'humeur des chimpanzés. L'humeur est indiquée sur le formulaire de chacun des chimpanzés selon trois catégories, sous la forme d'un visage souriant, neutre ou mécontent. Le visage souriant indique que le chimpanzé a eu de nombreuses interactions positives avec ses compagnons ou avec des humains. Le visage neutre correspond à une humeur moyenne. Le visage mécontent signifie que le chimpanzé a manifesté une grande excitation, de l'agressivité, une dysrégulation émotionnelle ou de l'agitation. Les soigneurs remplissent chaque jour un formulaire. Il s'agit d'un projet tout indiqué pour les stagiaires. Pendant la dernière année scolaire, Emily Thompson, stagiaire de McGill, a consigné les données recueillies sur une période de 250 jours. Le tableau présente ces données. Il démontre que les chimpanzés se classent principalement dans la catégorie positive, et qu'un visage mécontent est rarement enregistré pour eux. Binky est celui qui a affiché le plus grand nombre d'expressions mécontentes par rapport aux autres, mais il ne s'agit que de 6 jours, soit 2 % de la période. Ces données soulignent le fait que les comportements d'agressivité et de « mécontentement » sont relativement rares. Elles dévoilent aussi le profil de chacun. Regis est celui qui cumule le plus grand nombre de visages souriants (179), ce qui représente 71 % de ses journées. Nous sommes impatients de pouvoir utiliser un vaste ensemble de données pour évaluer les différences selon la saison, et examiner d'autres aspects de la vie à Fauna.



Nombre de jours associés à chaque catégorie d'humeur.

La saisie des données est une tâche minutieuse, qui constitue bien souvent la partie la moins intéressante de la recherche. Les stagiaires, qui sont aussi des scientifiques en herbe, commencent par la base. L'expérience qu'ils acquièrent ainsi profite grandement à Fauna! Les données numérisées nous permettent de dresser un portrait d'ensemble et d'évaluer le bien-fondé de nos pratiques, lesquelles visent l'amélioration du bien-être des chimpanzés de Fauna!

Des recettes tirées du Livre de recettes de la Fondation Fauna

Ne manquez pas le nouveau livre de recettes de desserts que nous publierons à l'occasion de notre 20^e anniversaire.



Soupe africaine aux arachides

INGRÉDIENTS

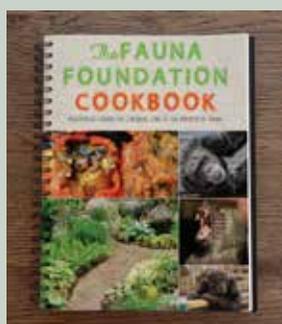
- 6 tasses de bouillon de légumes
- 1 oignon rouge moyen haché
- 2 c. à soupe de gingembre frais émincé
- 4 gousses d'ail émincées
- ¾ tasse de beurre d'arachides non salé
- ½ tasse de pâte de tomates OU 1 tasse de tomates broyées
- ¼ tasse d'arachides hachées grossièrement, pour la garniture



Soupe africaine aux arachides

DIRECTIVES DE PRÉPARATION

Dans une casserole moyenne, porter le bouillon à ébullition. Ajouter l'oignon, l'ail et le gingembre. Laisser mijoter à feu moyen-doux pendant 20 minutes. Entre-temps, dans un bol moyen, mélanger le beurre d'arachides et la pâte de tomates, puis verser 1 ou 2 tasses du mélange chaud dans le bol. Mélanger le tout jusqu'à consistance homogène, puis verser le mélange dans la casserole et bien mélanger de nouveau. Laisser mijoter pendant environ 15 minutes à feu moyen-doux, en remuant souvent. Servir sur du riz brun, garni d'un soupçon d'arachides hachées.



Pour acheter le livre, utilisez le formulaire de commande joint au bulletin. Prix : 25 \$.

Salade de couscous à l'orange et aux canneberges

INGRÉDIENTS

Couscous

- 1 tasse de jus d'orange frais
- 1 tasse d'eau
- 2 tasses de couscous
- ½ tasse de canneberges
- 2 oranges coupées en dés
- 2 concombres coupés en dés



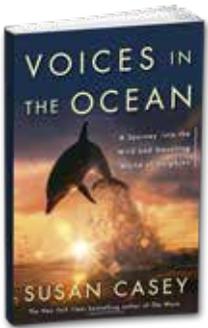
Salade de couscous à l'orange et aux canneberges

Vinaigrette

- ⅓ tasse d'huile d'olive
- ¼ tasse de vinaigre
- Zeste d'orange
- ¼ tasse de ciboulette
- 1 c. à soupe d'estragon
- 1 c. à soupe de yogourt de soya

DIRECTIVES DE PRÉPARATION

Amener à ébullition le jus d'orange et l'eau. Y ajouter le couscous, puis retirer le tout du feu. Couvrir et laisser reposer au moins 5 minutes. Mélanger tous les ingrédients de la vinaigrette. Couper les oranges et les concombres en dés. Défaire les grains de couscous à l'aide d'une fourchette. Ajouter au couscous les oranges et les concombres en dés, puis la vinaigrette.



La critique de livre

Avec *Voices in the Ocean: A Journey Into the Wild and Haunting World of Dolphins*, Susan Casey nous offre un autre livre fantastique. Dans l'une de ses œuvres non romanesques précédentes, *The Wave*, elle explorait aussi les océans, y décrivant les vagues scélérates. Seuls les auteurs de talent peuvent dépeindre avec brio la majesté d'un tel phénomène dans un livre, ce qu'elle a réussi. Dans *Voices in the Ocean*, nous pouvions donc nous attendre à une œuvre extraordinaire, puisqu'elle délaisse les vagues et s'intéresse aux êtres qui nagent parmi elles, les dauphins. Son livre présente des aspects réjouissants, tristes, sombres, voire spirituels, de notre relation avec eux. En découvrant la vie sociale et émotionnelle ainsi que l'intelligence des dauphins, il est impossible de ne pas réfléchir à la place que les humains s'approprient dans la nature. Ces êtres habitent la planète depuis bien plus longtemps que les humains et les autres grands singes. Ils ont assurément développé des modes d'interaction complexes et évolués dans le cadre de leurs relations sociales et au sein de leurs groupes, comme le démontre ce livre. Une espèce comme la nôtre, aux capacités cognitives semblables et qui baigne dans la haine et la violence à l'endroit de sa propre espèce mais aussi des autres, peut sans doute en tirer des leçons. Ce livre ne changera probablement pas la race humaine, mais il amènera inmanquablement le lecteur à revoir son point de vue sur une autre espèce. L'expérience transformatrice de l'auteure ressemble beaucoup à celle que nous vivons auprès des chimpanzés qui s'expriment en langage des signes. Nos donateurs trouveront sans doute ce livre fort intéressant. Knopf Doubleday Publishing Group, 2016.

Les symposiums du sanctuaire

Programme de sensibilisation du public de Fauna, les symposiums du sanctuaire visent à renseigner les gens sur la mission et les résidents de Fauna ainsi que les comportements des chimpanzés. Les participants font une visite à pied de la propriété. Bien souvent, les chimpanzés et les singes sortent les voir (les groupes n'entrent jamais dans la maison des chimpanzés ni dans la maison des singes). Fauna est d'abord et avant tout un refuge pour les résidents, nous prenons donc des mesures pour éviter que les visiteurs les perturbent. Lorsqu'ils voient un chimpanzé ou un singe, les visiteurs sont ainsi encouragés à adopter un comportement amical et de soumission. Nous terminerons bientôt la collecte de données sur les comportements des chimpanzés pendant les jours de visite par rapport aux autres jours. Ne manquez pas la présentation des résultats. À première vue, il semble que la présence des visiteurs ait eu peu de répercussions sur les chimpanzés. En ce sens, Eugene, qui a passé des dizaines d'années dans la vitrine d'une animalerie, venait rarement voir les visiteurs à l'extérieur au début des symposiums. À proximité de la maison des singes, les visiteurs sont invités à claquer les lèvres (comportement amical chez les singes), à ne pas regarder directement les singes (comportement menaçant) et à garder le silence. Pendant le dernier symposium, Eugene est sorti dans son tunnel et a regardé calmement chacun des visiteurs. Puis, alors que le groupe marchait le long de l'enclos extérieur, Eugene suivait. Voilà un signe que nous faisons quelque chose de bien.

En 2017, nous continuerons d'offrir ce programme et présenterons des ateliers plus approfondis. Ces activités feront partie de celles soulignant notre 20^e anniversaire.

Le documentaire *Unlocking the Cage*

Le documentaire *Unlocking the Cage*, réalisé par Chris Hegedus et D.A. Pennebaker, raconte l'histoire de Steven Wise, qui s'est battu pendant des années pour que les chimpanzés obtiennent le statut de personne. Le film rend un bel hommage à la Fondation Fauna. Jusqu'ici, il a remporté le prix Zelda Penzel « Giving Voice to the Voiceless » et le prix Founders du festival de films de Traverse City. À Montréal, nous avons organisé une projection de bienfaisance grâce au généreux soutien de Films We Like. Janet Burgess a aussi présenté le film à Kingston, en Ontario, pour recueillir des fonds. Le documentaire sera diffusé sur les ondes de HBO et HBO Canada en janvier 2017.

8 façons de donner à Fauna...



Adopt-a-Chimp



Amazon Wish List



Corporate Sponsorship



Donate Points



Lifetime Care Fund



Sponsorship



Monthly Giving



Planned Giving

Obtenez plus de détails sur FaunaFoundation.org.

Je lègue _____ (inscrire le montant d'argent ou le bien que vous souhaitez léguer, ou tout autre renseignement pertinent) à la Fondation québécoise Fauna (886077239 RR 0001), située au 3802, chemin Bellerive, Carignan (Québec) J3L 3P9.